

《東亞文化：傳統與現代》

第 6 講

東亞交流經驗中日本人的台灣論述

黃俊傑教授

台灣大學歷史學系特聘教授
中央研究院中國文哲研究所合聘研究員
中華民國通識教育學會名譽理事長
Email: cc10.huang@msa.hinet.net
Website: <http://huang.cc.ntu.edu.tw>
<http://www.eastasia.ntu.edu.tw>



【本著作除另有註明外，採取創用CC「姓名標示—非商業性—相同方式分享」台灣2.5版授權釋出】

A group of colorful ducks, including several adult ducks and ducklings, are swimming in a pond. The water is light blue and green, and there are several lily pads floating on the surface. The ducks have various colors, including orange, brown, and white. The overall scene is peaceful and natural.

1.

引言

1:1 近代東亞互動經驗中台灣的歷史傷痕

1894中日甲午戰爭
1895乙未割台



甲午海戰



馬關春帆樓



1:2 十九世紀末日本人的台灣觀 及其歷史啟示



本作品由日本國立國會圖書館授權本課程『東亞文化：傳統與現代』使用，本資料庫無再授權他人使用之權利，如需利用本作品，請另行向權利人取得授權

內藤湖南

1. 上野專一：專業外交官
2. 福澤諭吉：啟蒙思想家
3. 內藤湖南：
歷史學家，中國研究的京都學派創始人



福澤諭吉

1:3 本講問題

1. 割台前後日本官員與知識份子如何看待台灣？
2. 日本人的台灣論述呈現何種思想傾向？這種思想來源何在？
3. 19世紀末20世紀初日本人的台灣論述在21世紀全球化時代有何新啟示？

A traditional Chinese ink wash painting of a pond. In the foreground, a single duck swims towards the left. In the middle ground, a group of ducks, including several adult ducks and a few ducklings, are gathered together. The water is rendered with light, flowing brushstrokes. In the background, there are several lily pads floating on the water. The overall style is soft and delicate, typical of traditional Chinese landscape painting.

2.

十九世紀末日本人的台灣觀

2:1 上野專一：《台灣視察復命第一號》

1. 劉銘傳（1836-1896）之苛政導致民心思叛，希冀由外來政府取代清朝統治。
2. 台灣沿海之砲台設置與樟腦之商業。
3. 台灣設立西學堂積極培育人才的情形。
4. 台灣是物產豐盛之寶地，日本當局應該積極關注台灣的將來發展。



劉銘傳



沈葆楨

2:2 福澤諭吉 (1835-1901) : 《勸學篇》、 《文明論概略》

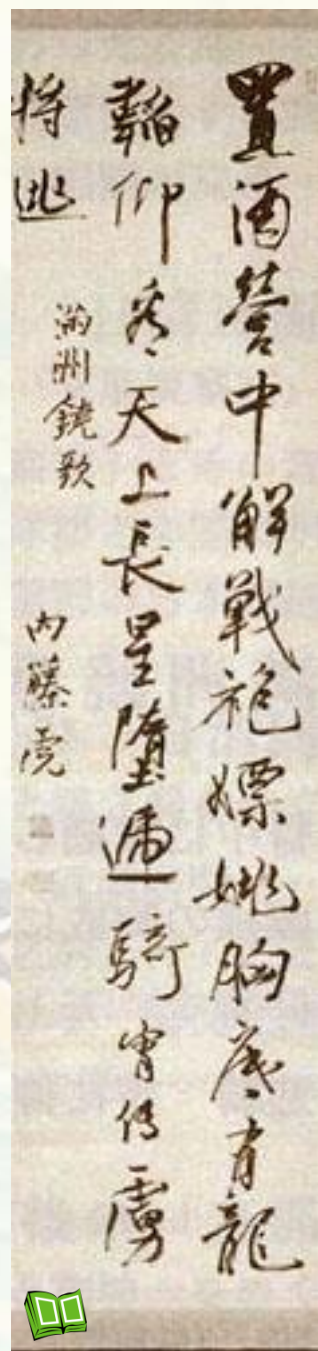
1. 提倡「文明開化」論，鼓吹自由民權及個人之獨立精神。
2. 提倡「脫亞」論。



2:3 內藤湖南（1866-1934）： 文化中心移動說

夫河洛之澤盡，而關內之化盛；北方之文物枯，而南方之人文榮，亦以時而命之所也。埃及、西亞利亞、印度、波斯、菲尼斯亞、希臘、羅馬，相踵遞起，而各以時而命也。彼皆於其時，應是人道和文明宣揚之最力者，而又於其跡，各見克盡其任者。文明之中心，與時所以移動者其存由此，今又將大移，識者實久知此間之肯綮。

（〈日本の天職と學者〉）



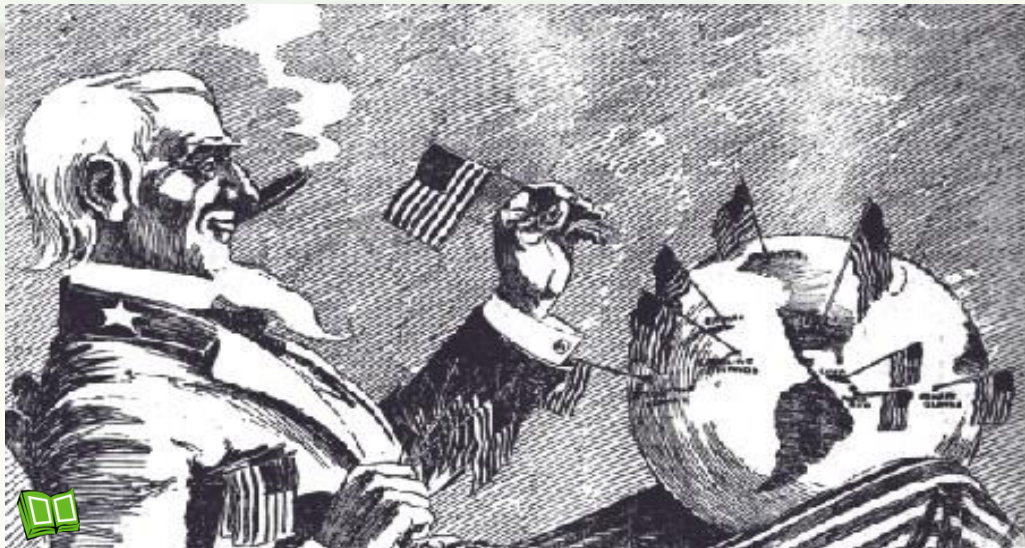


3.

日本人的台灣觀中的思想傾向：
帝國主義思想

3:1 廣義的帝國主義（imperialism）

將母國的權力通過兼併或侵略等方式，而延伸或擴展到他國之領土與人民之上。



1898 Rocky Mountain News 上的卡通：
山姆大叔從事帝國主義的事業並在遠方插著旗子

3:2 上野專一：掠取台灣全島

此次巡查訪視該島之內部，除物產豐盛之外，又視察其他之事，實驚其富饒，如以金銀銅鐵類為始，其他如人民生活上必用之物品，無一不具全，真可稱天與之寶藏。關於土地關係，今宜十分注意其盡力於內地之開拓，若要把東洋一大富榮之天地，創作於此島上，乃不難之事。

（《台灣視察復命》）

3:2 上野專一：掠取台灣全島

1840年3月21日－1905年6月16日



林維源 (上野專一曾與之會面)

3:3 福澤諭吉

1. 對台灣土地的主張：
 - 1) 日本有權要求割台。
 - 2) 割台可提供日本的軍、政及經濟所需
 - 3) 使台灣徹底日本化。
2. 對台灣人民之主張：「土人」
 - 1) 應嚴厲鎮壓「純粹的外國人民」
 - 2) 將台灣視為「無人島」統治之。
3. 「平等」與「自由」不適用於台灣人

3:3 內藤湖南

1. 台灣應與日本同化：
 - 1) 改變台灣生活習俗
 - 2) 獎勵率先接受日本習俗者
2. 台灣施政乃是日本殖民之所需：
 - 1) 不可將台灣人與日本人「一視同仁」
 - 2) 殖民為統治台灣最大的目的



4.

「以西洋文明為目標」：
近代日本知識份子的盲點

4:1 福澤諭吉：文明發展階段論

1. 先進國家必然支配落後國家。
2. 台灣文明落後，接受日本的殖民與同化是歷史之必然。
3. 將西方自然界的演化論轉變為文明的演化論。

4:1 福澤諭吉：文明發展階段論



1859, Charles Darwin
(1809-1882): 《物種原始》
(On the Origins of Species)

4:2 內藤湖南：以近代歐洲發展作為典範

1) 文明發展與「時」的關係：

明治維新的成功，日本取代歐洲而興起，成為世界新文明的中心。

2) 唐宋時期為中國近世的開始



明治天皇

A group of colorful ducks, including several Mandarin ducks, are swimming in a pond. The water is light blue and green, with several lily pads floating on the surface. The ducks have various patterns and colors, including orange, brown, and white. The overall scene is peaceful and natural.

5.

結論

5:1 東亞文化交流圈中的不對等關係：

「西方」的角色是介入的「他者」

全球化時代應如何看待所謂「東亞」：
作為西方經驗的東方版本？
作為具有自主性的主體？

5:2 21世紀東亞知識份子世界觀的一種視野： 作為「地域史」的「東亞文化交流史」





閱讀作業

黃俊傑：〈十九世紀末年日本人的臺灣
論述：以上野專一、福澤諭吉與藤湖南
為例〉，收入氏著：《台灣意識與台灣
文化》（台北：台大出版中心，2006）。

思考問題

1. 在21世紀新時代裡，「東亞」應如何因應全球化趨勢的新挑戰？為什麼？
2. 如果生於21世紀的您有機會與生於19-20世紀的福澤諭吉及內藤湖南對話，請問您將如何發言？為什麼？
3. 近代中日知識份子接受達爾文演化論，並常運用到社會政治事務之上。請問達爾文式的進化論思考方式，對近代東亞各有何種積極與消極的影響。

延伸閱讀

1. 福澤諭吉著，北京編譯社譯：《文明論概略》（北京：商務印書館，1995），第二章。
2. **Mary Louis Pratt, *Imperial Eyes: Travel Writing and Transculturation* (London: Routledge, 1992, reprinted 1993, 1994, 1995, 1997, 2000).**

網路資源

1. 台大「東亞經典與文化」研究計畫
<http://www.eastasia.ntu.edu.tw>

2. 「全球化社會正義」系列演講
<http://www.cceia.org>

3. 「網路達爾文著作」(The Writings of Charles Darwin on the web) 網站：
<http://pages.britishlibrary.net/charles.Darwin/>



本講結束

東亞交流經驗中日本人的台灣論述

版權聲明 1

作品	授權條件	作者/ 來源
		<ul style="list-style-type: none"> Original uploader was 白雪幽靈 at zh.wikipedia http://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=File:%E3%80%8A%E9%A9%AC%E5%85%B3%E6%9D%A1%E7%BA%A6%E3%80%8B%E7%AD%BE%E5%AD%97%E6%97%B6%E7%9A%84%E6%83%85%E6%99%AF.jpg&variant=zh-tw 2009/08/05 visited.
		<ul style="list-style-type: none"> / http://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=File:Naval_battle.ogg&variant=zh-tw 2009/08/05
		<ul style="list-style-type: none"> 竹圍輪 http://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=File:Jianwuzhancheng.png&variant=zh-tw 2009/08/05
		<ul style="list-style-type: none"> 本作品由日本國立國會圖書館授權本課程「東亞文化：傳統與現代」使用，本資料庫無再授權他人使用之權利，如需利用本作品，請另行向權利人取得授權
		<ul style="list-style-type: none"> kentin http://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=File:Fukuzawa_yukichi_statue.jpg&variant=zh-tw 2009/08/05
		<ul style="list-style-type: none"> Original uploader was Orion at zh.wikipedia http://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=File:Liutaiwan.jpg&variant=zh-tw 2009/08/05
		<ul style="list-style-type: none"> indigosky526 http://www.flickr.com/photos/indigosky526/1125409526/ 2009/08/05
		<ul style="list-style-type: none"> indigosky526 http://www.flickr.com/photos/indigosky526/1104236359/ 2009/08/05

版權聲明 2

		<ul style="list-style-type: none"> ● TWMAX ● http://www.flickr.com/photos/skyflying/118165651/ 2009/08/05
		<ul style="list-style-type: none"> ● Will Chen ● http://www.flickr.com/photos/willchen/3767974633/ 2009/08/05
		<ul style="list-style-type: none"> ● 波爾特曼 ● http://www.flickr.com/photos/winkai_h/2759788464/ 2009/08/05
		<ul style="list-style-type: none"> ● 古籍群書
		<ul style="list-style-type: none"> ● 內藤湖南墨跡
		<ul style="list-style-type: none"> ● 1898 Rocky Mountain News 上的卡通
		<ul style="list-style-type: none"> ● 林維源像
		<ul style="list-style-type: none"> ● / ● http://en.wikipedia.org/wiki/File:Charles_Darwin_by_G_Richmond.jpg 2009/08/05

版權聲明 3



- published by 毎日新聞社(Mainichi Shinbun Sha)
- http://ja.wikipedia.org/wiki/%E3%83%95%E3%82%A1%E3%82%A4%E3%83%AB:Meiji_tenno1.jpg 2009/08/05